



Phnom Penh
CAMBODGE



RAPPORT ANNUEL 2020

EDITOS

« C'est une période de mise en sommeil involontaire pour cette année 2020, les locaux de l'association ont perdu pour un temps leur âme.

Malgré la cessation des activités, grâce à nos donateurs, l'association a pu maintenir la rémunération du personnel. Nos actions se sont orientées vers l'aide aux familles en apportant tant bien que mal le soutien alimentaire et sanitaire.

L'espoir d'un avenir prometteur reste ancré dans le cœur de chacun.

C'est grâce à votre soutien, chers Parrains, chères Marraines, chers donateurs que l'association poursuit sa mission de les accompagner le mieux possible.

Nous espérons que l'année 2021 permette à l'association de rouvrir ses portes à ces jeunes assoiffés de culture générale et corporelle.

En leur nom, nous vous remercions du fond du cœur de votre générosité et surtout de l'intérêt que vous leur portez.

Bonne année »

Princesse Sylvia Sisowath
Présidente Taramana Cambodge

« 2020 aura été une année de mise au repos forcée de l'association à compter du mois de mars. Parler de cette année en ne considérant que les conséquences négatives liées à Covid-19 serait bien réducteur.

Bien entendu, le virus a frappé aux portes du Cambodge et il nous a fait vivre une situation absolument inédite : fermeture des frontières et des écoles, confinement strict, mise en télétravail...

Tout ceci n'a en rien aidé nos équipes à œuvrer pour les enfants de Boeng Salang et leurs familles. Pour autant, avec l'énergie et notre volonté d'aider surtout les familles les plus vulnérables, nous avons pu poursuivre notre action sociale, la distribution de riz, l'aide scolaire en distanciel.

L'année 2021 qui s'ouvre va certainement permettre une réouverture progressive de nos activités au Centre et faire entendre les pas et les cris des enfants dans la grande salle d'accueil et de rassemblement.

Nous n'avons pu célébrer cette année nos 15 ans d'existence par un grand rassemblement au Centre en raison des restrictions, mais ce n'est que partie remise et ensemble continuons l'aventure !

Merci, du fond du cœur, d'être toujours à nos côtés. »

Dr Jocelyn Dordé
Président-fondateur Taramana France

SOMMAIRE

Éditos	2
Présentation générale	4
L'impact du Covid	5
Nos actions	7
Programme éducatif	8
Programme hygiène et santé	12
Programme santé et nutrition	15
Soutien social	16
Activités extra-scolaires	18
Témoignages	21
Communication	23
Collecte de fonds et partenariats	24
Rapport financier	26
Perspectives	32
Merci à nos partenaires	33
Contacts	34

PRÉSENTATION GÉNÉRALE



Créée en 2005, Taramana est **une association loi 1901 reconnue d'intérêt général**. L'essentiel des activités de l'association se déroule au centre Taramana, au cœur du bidonville de **Boeng Salang**, situé au nord de Phnom Penh.

En 2007, son équivalent est créé au sein du Royaume du Cambodge. Taramana est inscrite comme ONG auprès du Ministère de l'Intérieur.

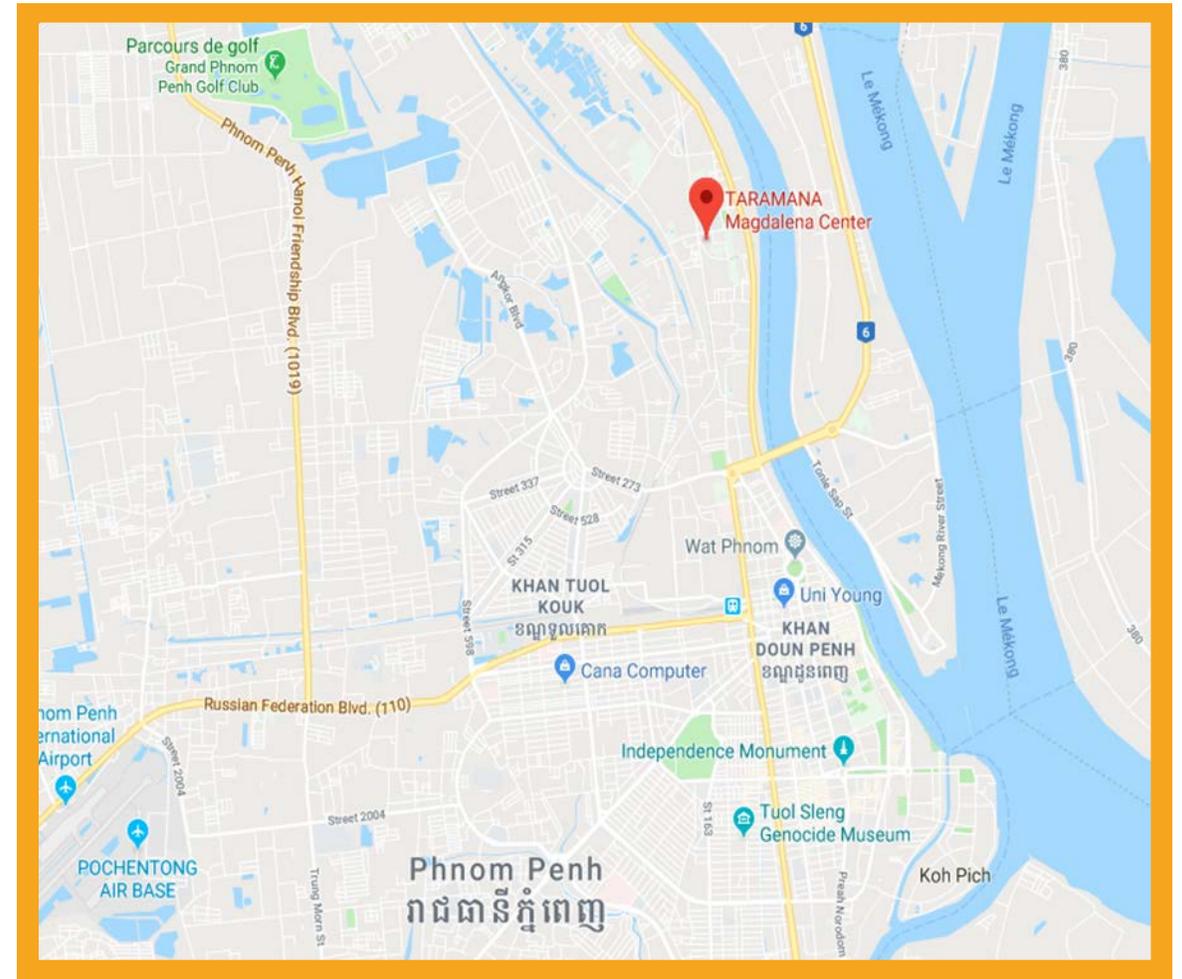
Son objectif principal est d'**offrir un meilleur avenir à plus de 200 enfants** du quartier.

Dans une démarche de proximité réelle, les missions de l'association se déclinent en quatre grands axes : soutien à **l'éducation et à l'insertion professionnelle, santé et nutrition, soutien social et développement par la pratique d'activités artistiques et sportives**.

La majorité des ressources de Taramana France provient d'un programme de **parrainage individuel et collectif**. En 2020, Taramana comptait 161 parrainages.

En France, le Conseil d'Administration est présidé par le **Dr Jocelyn Dordé**, médecin généraliste et fondateur de l'association. Il est entouré de 7 autres administrateurs.

Taramana Cambodge est une **ONG locale reconnue au Ministère de l'Intérieur** depuis 2007 et enregistrée au bureau des ONG de l'Ambassade de France. Elle est présidée par la Princesse Sylvia Sisowath entourée de 4 membres du Conseil d'administration.



L'IMPACT DU COVID

L'épidémie de Covid-19 ébranle la planète depuis plus d'un an. Les pays en développement, dont le Cambodge, sont particulièrement vulnérables puisque **découlent de cette crise des tensions sociales et économiques considérables**. Dans l'histoire moderne du royaume cambodgien, l'après Covid-19 tend à se révéler un défi majeur à gérer dans le temps. Taramana ne fait pas exception et traverse la tempête en essayant de s'adapter à cet événement sans précédent.

Dans cette partie dédiée au Covid-19 nous évoquerons dans un premier temps la **chronologie des mesures** prises par le gouvernement du Cambodge et les **répercussions sur Taramana**, nous poursuivrons avec les **conséquences économiques sur les familles cambodgiennes** dont celles de Boeng Salang et **l'impact socio-éducatif auprès des enfants/étudiants**.

Quelques jours avant le recensement du premier cas positif de Covid-19, détecté le 27 janvier 2020, les autorités cambodgiennes avaient déjà pris des mesures de prévention afin de limiter la propagation du virus via l'application de protocoles sanitaires stricts.

Les restrictions se sont durcies à partir du 16 mars suite à la découverte de deux cas dans la capitale entraînant la fermeture de tous les établissements scolaires de Phnom Penh dont le centre Taramana Magdalena. Une décision lourde de conséquences et qui a totalement bouleversé la vie de l'association, des enfants et familles de Boeng Salang et celle de l'équipe.

Tout d'abord, l'accès aux cours, aux activités extra-scolaires tout comme la cantine, l'infirmerie et les enquêtes sociales ont été interrompus ; seules la distribution de riz et la participation financière aux charges fixes (loyer, facture d'électricité) ont été maintenues.

Autre conséquence, le ralentissement des activités au sein du centre et le départ anticipé des quatre bénévoles a contraint Taramana à travailler avec une équipe composée uniquement des douze employés permanents. Parmi les salariés permanents, certains n'ont exercé aucune activité (deux professeurs de khmer, le bibliothécaire, la cuisinière), quand d'autres ont travaillé à mi-temps. Qu'importe le fléchissement des activités, tous les employés, sans exception, ont continué de percevoir une indemnité mensuelle.

Quatre mois après la fermeture des établissements scolaires, le gouvernement cambodgien a autorisé un **premier relâchement en juillet** qui a permis à Taramana de revenir directement en aide aux enfants via des **distributions de repas à emporter et d'exercices éducatifs polycopiés, de reprendre les enquêtes sociales et les entraînements de rugby**. Début septembre, le gouvernement entreprend la seconde phase de réouverture des écoles. Les élèves de Taramana peuvent retourner à l'école publique avec des emplois du temps aménagés. L'ONG en profite pour entamer, début octobre, les démarches auprès du Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports afin d'obtenir l'autorisation de rouvrir le Centre.

La situation se dégrade début novembre lorsque le ministre des Affaires étrangères hongrois a été déclaré positif au Covid-19 suite à son voyage au Cambodge. Le 8 novembre, le gouvernement ferme de nouveau tous les établissements scolaires jusqu'au 23 novembre.

Durant cette période, les autorités durcissent les conditions d'entrées sur le territoire, une quarantaine doit être dorénavant observée. Cette mesure ralentit davantage le processus de recrutement de bénévoles jusqu'à la fin de l'année, sachant qu'aucune embauche n'avait été effectuée entre les mois de mars et juillet.

La situation continue d'évoluer dans le courant du mois de novembre lorsque les premiers cas intracommunautaires apparaissent. Appelé incident du 28 novembre, ces contaminations endogènes obligent le gouvernement à mettre fin à l'année scolaire des écoles publiques le 30 novembre.

La réactivité des autorités a permis d'éviter une crise sanitaire de grande ampleur sur le territoire grâce à l'application de mesures de prévention et/ou de restrictions. La propagation du virus a été limitée, voire parfois inexistante à certaines périodes, au prix d'un fort ralentissement des activités impactant l'économie, le social, l'éducatif et par voie de conséquence, le centre Taramana Magdalena.

L'IMPACT DU COVID

L'IMPACT ECO

La pandémie de Covid-19 est une grande menace concernant le développement du Cambodge pour les années à venir. En 2020, l'économie du pays devrait enregistrer sa plus faible croissance depuis 26 ans.

Les trois principaux secteurs économiques du pays (tourisme, exportations manufacturières, construction) qui contribuaient en 2019 à 70 % de sa croissance économique et qui représentaient 39,5% de l'ensemble des emplois ont connu un fort ralentissement en 2020. **Le déficit budgétaire pourrait atteindre son niveau le plus élevé depuis 22 ans.**

Dans le bidonville de Boeng Salang, où Taramana intervient, la plupart des habitants sont des travailleurs dits non protégés (travailleurs indépendants, précaires, économie des petits boulots). Ils occupent des emplois particulièrement vulnérables et sont les premiers touchés par les licenciements et la crise économique dus au Covid-19.

A Boeng Salang, la majorité des familles ont connu une forte baisse de leur revenu durant l'année. D'après les résultats de l'enquête menée par Taramana entre les mois de juillet et d'octobre 2020, afin d'évaluer la situation socio-économique des familles accompagnées, **71% d'entre-elles affirment avoir vu leurs revenus baisser.** En moyenne, cela représente une baisse de 23% soit 87\$ par ménage.

Face à cette diminution, les familles pauvres comme celles de Boeng Salang en sont réduites à limiter leurs dépenses essentielles en ce qui concerne la santé, les denrées alimentaires et l'éducation.

L'IMPACT ÉDUCATIF

Jamais dans l'histoire, les établissements scolaires n'ont été fermés comme en cette année 2020 : 188 pays ont imposé des fermetures à l'échelle nationale, touchant plus de 1,5 milliard d'enfants et de jeunes.

Au Cambodge, les autorités ont décidé de laisser les **portes des établissements scolaires closes pendant sept mois, de mars à septembre.** Afin de permettre aux élèves de continuer leur apprentissage, les autorités ont recouru aux cours à distance.

Selon un rapport des Nations Unies, entre 40 à 60 millions d'enfants pourraient sombrer dans l'extrême pauvreté. Ce chiffre viendrait s'ajouter aux 386 millions d'enfants qui vivaient déjà dans la misère en 2019.

Malheureusement, nombreux sont les jeunes du bidonville de Boeng Salang, qui n'ont pas les moyens techniques, technologiques ou économiques pour pouvoir les suivre assidûment. Certains ont été obligés de mettre en parenthèse leurs études afin de trouver un emploi et compenser ainsi les pertes économiques liées au Covid-19 de leur famille. Cette fracture numérique creusera davantage les inégalités entre les étudiants.

NOS ACTIONS

IMPORTANT

Les actions et projets menés par Taramana, prévus durant l'année 2020, ont tous été affectés par la pandémie du Sars-Cov2. Les autorités ont décidé de la fermeture de toutes les écoles privées et publiques du pays à compter du 16 mars. Cette décision a eu des conséquences sur le fonctionnement de Taramana. L'organisation a dû fermer les portes du centre Magdalena et suspendre toutes ses activités scolaires et extra-scolaires. Depuis cette date fatidique du 16 mars, les jeunes n'ont toujours pas eu l'opportunité de reprendre les activités dispensées au centre Taramana Magdalena.

Par conséquent, **toutes les informations qui seront recensées dans ce rapport annuel auront comme champ d'action temporel du mois de janvier à mars 2020.** Nous évoquerons également toutes les suspensions ou annulations de projets et des activités dues au Covid-19 et leurs répercussions sur l'association, son organisation et les enfants.

PROGRAMME ÉDUCATIF

L'éducation à Taramana est axée à la fois sur des cours de soutien scolaire (khmer, mathématiques et anglais) dont le programme suit celui de l'école publique de Russey Keo, et des cours complémentaires (anglais dès le plus jeune âge, français optionnel). Les élèves viennent par demi-journée au centre avec une alternance matin/après-midi un mois sur deux, calquée sur le rythme de l'école publique. Tous les enfants admis au centre doivent obligatoirement être scolarisés à l'école publique, sauf dérogation donnée par la direction.

En 2020, neuf élèves étaient candidats au baccalauréat. L'ensemble du groupe a été reçu. Dix élèves étaient inscrits à l'examen du brevet et tous ont été reçus.



NOS ACTIONS

	Monday		Tuesday		Wednesday		Thursday			Friday	
7:00 AM											
8:00 AM	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	Dentist Every 2 weeks
9:00 AM	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	
10:00 AM	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	Rugby	English	Khmer
11:00 AM	English				English					English	
12:00 PM	English	French			English	French				English	French
1:00 PM	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	
2:00 PM	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	
3:00 PM											
4:00 PM	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	English	Khmer	Rugby	English	Khmer
5:00 PM	French		French	Theater	Soccer		French	Theater	Yoga	French	
6:00 PM	French									French	
7:00 PM											

PROGRAMME ÉDUCATIF

Le renforcement des cours de khmer, lancé en 2019, a été maintenu pour 2020.

Tous les élèves suivent également une heure d'anglais par jour tandis que les cours de français se tiennent en fonction de la disponibilité des professeurs bénévoles. Ainsi ce sont près de 120 enfants qui ont suivi les cours de soutien au centre Magdalena Taramana, selon le planning ci-contre.

En parallèle des cours, les enfants qui s'y sont engagés participent chaque jeudi à l'entraînement de rugby.

NOS ACTIONS

PROGRAMME ÉDUCATIF

COURS D'ANGLAIS

Les cours d'anglais ont été assurés par RITH Nearyrath. Elle a été secondée par des bénévoles pour les cours d'anglais à raison de 4 heures par semaine.

Les cours sont répartis en 4 niveaux :

- Level 0 : Basic
- Level 1 : Beginner
- Level 2 : Elementary
- Level 3 : Pre-Intermediate



Pour les élèves de niveau 2 et 3, la méthode utilisée est celle du “New Headway”. Les étudiants répètent et épellent les mots à la suite de leur professeur. Ce sont souvent les enfants qui réclament cette méthode pour entraîner leur mémoire.

Pour les plus jeunes (niveaux 0-1), la méthode se base sur le manuel “Friend and family” qui se base sur des sujets de la vie quotidienne.

Afin de tester le niveau et suivre l'avancée des élèves, ils ont des tests de vocabulaire chaque semaine et un examen par semestre.

COURS DE KHMER

Les cours de khmers ont été assurés par VANN Vireakboth et SUM Sengthong

Les cours sont répartis en 3 niveaux :

- Level 1 : Grade 2/3 (CE1 – CE2)
- Level 2 : Grade 4/5 (CM1 – CM2)
- Level 3 : Grade 6 (CM2 – 6ème)

NOS ACTIONS

PROGRAMME ÉDUCATIF

COURS DE FRANÇAIS

Les cours de français, lesquels sont facultatifs. Ils ont été assurés par Dina MAILLARD et Laurie ANDIAMANARIVO ainsi que par des anciens de Taramana (DIN Vuthny, ENG Sovandara et LEANG Simeng).

COURS D'INFORMATIQUE

Des cours d'informatique ont été assurés par M. ENG Dararith, assistant social du centre. Les élèves sont repartis en 3 groupes et suivent 50 minutes de cours, 4 jours par semaine.

FORMATION UNIVERSITAIRE

En 2020, Taramana a soutenu 5 étudiants dans la poursuite de leurs études supérieures. Taramana a financé 50 à 80% des frais d'inscription à l'université pour un budget global de 2612,50 \$.

COURS D'ÉDUCATION MORALE - **NOUVEAUTÉ**

Nouveauté pour les élèves, le lancement de cours d'éducation morale dispensés par l'un des professeurs de khmer, SUM Sengthong. Deux sessions ont déjà eu lieu sur les thèmes du respect et de l'honnêteté.

BIBLIOTHÈQUE

A la fin de l'année 2019, LOM Soklay a été recruté comme bibliothécaire. Il aide les élèves pour leurs devoirs pendant les temps passés à la bibliothèque.



NOS ACTIONS

PROGRAMME ÉDUCATIF

SORTIES PÉDAGOGIQUES

Les visites à l'Institut Français du Cambodge (IFC) et au centre Bophana (centre audiovisuel du Cambodge), chacune lancée début 2019, ont été suspendues en mars 2020.

Cependant ces partenariats, consistant, pour l'IFC, à accueillir chaque mois deux groupes d'élèves dans la médiathèque avec des activités autour de la lecture et des mots, et pour Bophana, à accueillir des jeunes une fois par mois pour la projection d'un film ou d'un documentaire sur l'histoire ou la culture du pays, sont maintenus et reprendront dès que cela sera de nouveau possible.



CONSÉQUENCES DU COVID SUR LE PROGRAMME ÉDUCATIF

Le 16 mars 2020, les autorités cambodgiennes ont décidé de fermer tous les établissements scolaires et autres structures éducatives. Taramana devait par conséquence suspendre toutes ses activités et ce jusqu'à la fin de l'année civile de 2020.

Pour pallier à la fermeture des écoles, l'association a fait le choix, **entre juillet et août 2020**, de mettre en place des **cours à distance via la distribution de photocopiés deux fois par mois**.

Les professeurs sont également restés à disposition des élèves par téléphone pour toutes questions relatives à leur scolarité.

Toutes les sorties culturelles ont dues être reportées :

Suspension des sorties pédagogiques régulières à l'Institut Français du Cambodge et au Centre audiovisuel Bophana. Report des sorties ponctuelles prévues : visite du Musée Sosoro, le Musée de la Monnaie et de l'Économie.

Report de la mise en place des cours du soir de "conversation en anglais" pour les grades 7 à 12.

NOS ACTIONS

PROGRAMME HYGIÈNE ET SANTÉ

L'infirmier du Centre est gérée par l'infirmier, M. DOEU Visal, sous la supervision médicale du Dr Jocelyn Dordé.

SANTÉ

Taramana offre aux enfants :

- des soins médicaux
- des soins dentaires grâce à notre partenaire Cambodia World Family
- des sessions de prévention et de sensibilisation (une fois par mois)
- des cures de déparasitage et de multivitamines (tous les 3 mois)
- une visite médicale d'aptitude sportive pour la centaine d'enfants pratiquant une activité sportive régulière (rugby/football)
- une campagne de vaccination avec le docteur Corinne Paillette qui a organisé le financement et est venue prêter main forte à l'équipe

BILAN 2020

- 120 consultations médicales pour les enfants
- 108 enfants vaccinés contre l'hépatite B et la poliomyélite
- 58 consultations dentaires

Taramana prend en charge le traitement chronique de 7 parents ou grands-parents des enfants venant au Centre.

HYGIÈNE

A Taramana nous essayons d'inculquer aux enfants les bons réflexes en matière d'hygiène et de garder de bonnes habitudes. A chaque déjeuner, le même rituel : lavage des mains obligatoire avant et après manger, sans oublier le brossage des dents à la fin du repas. Chaque enfant possède sa brosse à dents et son gobelet.

Nous voulons également responsabiliser les enfants sur la propreté. Des groupes ont été formés et chacun leur tour tous les midis, ils ont comme charge le nettoyage de la cantine.



NOS ACTIONS

PROGRAMME HYGIÈNE ET SANTÉ

MISSION HUMANITAIRE - JANVIER 2020 Association AMTAO

Mi-janvier, Taramana accueillait au centre l'association française AMTAO pour une **mission humanitaire de 10 jours de soins et sensibilisation** auprès des enfants. L'équipe était composée de trois thérapeutes en médecine chinoise, d'une art-thérapeute et d'un joyeux coordinateur spécialiste de la faune Alpine.

Claire, Patricia et Sofyane ont proposé, aux côtés de Visal l'infirmier du centre, des soins basés sur la médecine traditionnelle chinoise. Différentes techniques sont utilisées en fonction des symptômes et de la tolérance des enfants : certains d'entre eux étaient en effet moins ouverts à la pose d'aiguilles d'acupuncture. Le styler, les massages ou encore la moxibustion font également partie des outils et méthodes de soins de cette médecine vieille de plusieurs millénaires.



Par petits groupes avec Dominique, les enfants ont découvert l'art thérapie, une démarche pour mobiliser leur potentiel créatif.

L'art thérapie est une stratégie de détour où l'enfant s'exprime à travers sa création. Les outils proposés sont les mêmes qu'en atelier d'arts plastiques ou d'arts vivants mais **la finalité est ce qui se vit, non ce qui se voit.**



Enfin, c'est dans la salle de danse, réaménagée pour l'occasion, que les enfants ont pu s'initier au Qi Gong, une "gym" chinoise, comme l'explique Claire qui anime les séances. L'objectif proposé était, en revenant aux sensations du corps, de prendre conscience du rapport à soi et aux autres.

NOS ACTIONS

PROGRAMME HYGIÈNE ET SANTÉ

OSTHEOPATHIE - MARS 2020 ONG Docosteocam

L'équipe de l'association Docosteocam, présidée par le Dr Patrick Jouhaud, médecin ostéopathe avec qui nous collaborons depuis 2015, était de nouveau à Taramana début mars.

Cette ONG et ses bénévoles prodiguent au Cambodge 3000 traitements d'Ostéopathie par an notamment à des enfants des rues et des orphelins, et dispense aussi un enseignement aux professionnels de santé.

Accompagnés d'une pédiatre, les ostéopathes ont pu proposer des séances à une centaine d'élèves et au staff de Taramana. Un moment bienvenu pour relâcher les tensions et se remettre d'aplomb.

Un grand merci à Renaud, Laura, Anouk, Amir et Annette pour leur intervention et la fidélité de leur passage.



NOS ACTIONS

PROGRAMME SANTÉ ET NUTRITION

CANTINE

Tous les midis, du lundi au vendredi, la cantine accueille quotidiennement des enfants. Les menus sont variés et assurent un apport protéinique systématique (viande, poisson, œuf, céréales). Faut de moyens, certaines familles peuvent négliger ce type d'aliments lesquels sont souvent les plus onéreux. Les deux repas végétariens servis toutes les semaines ont été maintenus.

Les menus sont édités par l'infirmier du centre M. DOEU Visal et supervisés par le Dr Jocelyn Dordé.

Pour pallier à la fermeture de la cantine due à la Covid-19, **un service de repas à emporter a été instauré à partir du mois de juillet**, à raison de trois distributions par semaine.



DISTRIBUTION DE RIZ

Les distributions de riz ont été modifiées par la Covid-19. Tous les premiers dimanche du mois, les familles venaient jusqu'au centre Taramana Magdalena récupérer les sacs de riz offerts par l'association. La quantité par ménage est calculée et validée par la direction suite à une proposition émise par l'assistant social du centre, M. ENG Dararith, après une enquête sociale. Chaque mois ce sont entre 40 et 50 familles qui reçoivent un sac de riz entre 5 et 30 kg.

A partir du mois de décembre 2020, afin d'éviter le plus possible les rassemblements, la distribution a été réorganisée sur toute la semaine et plus sur une journée.

En moyenne, près de 500 kg de riz sont distribués aux familles dont les situations sont les plus précaires.

BILAN 2020

Nombre moyen d'enfants inscrits : 61
Nombre moyen de repas servis par mois : 827
Nombre total de repas servis en 2020 (janvier à mars) : 2089
Nombre moyen de kilos de riz distribués par mois : 797 kg
Prix moyen d'un sac de riz (50 kg) : 25\$

NOS ACTIONS

PROGRAMME SOUTIEN SOCIAL

Un suivi social individualisé et personnalisé permet à nos équipes d'identifier les besoins spécifiques de chaque famille pour une réponse adaptée. Notre objectif est d'accompagner les foyers pour trouver ou conserver une certaine stabilité et nous mettons l'accent sur la possibilité pour l'un ou l'autre des parents à trouver ou retrouver un emploi.



Ce suivi des familles a dû être momentanément **mis entre parenthèses de mars à juillet** à cause du Covid-19. Elles ont été relancées au cours de l'été afin d'évaluer l'impact social et économique de la pandémie sur les familles du bidonville accompagnées par Taramana.



Taramana poursuit son soutien auprès des familles les plus en difficultés en participant au financement des frais courant comme l'électricité, l'eau ou le loyer. De plus, certains malades chroniques bénéficient d'un suivi et d'une aide financière. Chaque année, Taramana participe à l'achat du matériel scolaire pour l'école publique.

NOS ACTIONS

PROGRAMME SOUTIEN SOCIAL



Au mois d'avril, monsieur Hun Many, fils du Premier ministre cambodgien et président de l'association Union Youth Federation of Cambodia, a apporté son soutien à l'association et aux familles en offrant un **généreux don de denrées alimentaires**.

Nous avons ainsi pu doubler les rations de riz en faveur de toutes les familles et leur fournir également un sac de produits supplémentaires contenant des nouilles, des légumes et des produits d'hygiène.

Grâce à la générosité des parrains de Kakada et Tona, **la maison de la famille PICH a été rénovée**.

À l'abri de l'eau stagnante et des potentielles maladies, les huit membres du foyer peuvent dorénavant aborder la prochaine saison des pluies plus sereinement.



NOS ACTIONS

ACTIVITÉS EXTRA-SCOLAIRES (AES)

FOOTBALL

Les entraînements ont lieu tous les mercredis soirs à 17 heures. Nous avons décidé de louer le terrain "TrueSport" de Boeng Salang à 1 km du Centre Magdalena. Entre 35 et 45 enfants s'y rendent accompagnés par ENG Dararith en mini van.



RUGBY

Depuis le début de notre partenariat avec Kampuchea Balopp (KB), les enfants bénéficient d'entraînements hebdomadaires. Des matchs amicaux et des tournois sont également organisés par KB entre différentes écoles et ONG ce qui permet à nos élèves de se mesurer à d'autres équipes.

THÉÂTRE

Les ateliers théâtre pour les francophones ont repris, menés par Jocelyn DORDÉ et par Vuthny DIN. Les élèves se retrouvent en salle de musique deux fois par semaine et travaillent sur une nouvelle création pour la troupe des Petits Chenapans.

LOISIRS CRÉATIFS

A l'initiative de bénévoles, la "fresque de mains" de la Taramana Family a été réalisée. Tous les enfants accompagné par l'association et les membres du staff sont venus poser leur empreinte.

Au-delà de l'aspect décoratif, cette fresque permet à chaque enfant de laisser une trace à Taramana. Un moyen artistique pour exprimer son appartenance et: "je suis passé.e par là".



NOS ACTIONS

ACTIVITÉS EXTRA-SCOLAIRES (AES)

INTERVENTION EXTÉRIEURE - JANVIER 2020 ONG Young Eco Ambassador

Un atelier de sensibilisation à la faune marine du Mékong a été organisé en début d'année par notre partenaire **Young Eco Ambassador**, avec le soutien de **Wonders of Mekong**.

Cette séance éducative a permis aux enfants de découvrir ou de compléter leurs connaissances sur les principales espèces de poissons vivant dans le Mékong. Des livres de coloriage leurs ont été présentés afin de leur enseigner de manière ludique l'existence d'espèces en voie de disparition et de les sensibiliser à la préservation de celle-ci.



NOS ACTIONS

ACTIVITÉS EXTRA-SCOLAIRES (AES)

CONSÉQUENCES DU COVID SUR LES SORTIES ET ÉVÈNEMENTS

Toutes les activités extra-scolaires régulières (entraînements de sport, répétitions de théâtre) ou ponctuelles ont été suspendues en mars 2020. Seuls les entraînements de rugby ont pu reprendre à partir du mois de juillet jusqu'à l'incident du 28 novembre.

PROJETS REPORTÉS OU ANNULÉS EN 2020

La **formation sur le partage des sentiments et l'épanouissement des relations personnelles** dispensée par l'ONG Karol & Setha.

Le **séminaire d'éducation à l'environnement** en partenariat avec l'ONG Passerelles Numériques Cambodia

Le projet **Green Day**, journée dédiée à la sensibilisation environnementale et à la gestion des déchets auprès de 120 enfants du centre

... Et en France, le projet de représentation de la **pièce de théâtre des Petits Chenapans** est reporté.

TÉMOIGNAGES



PISETH

« Bonjour, je m'appelle Y Piseth, j'ai 9 ans et suis en grade 2 (CEI).

Je suis le fils de Sothea, la meilleure cuisinière du monde qui prépare les repas à la cantine de Taramana. En ce moment l'école et le centre sont fermés, mais quand j'y suis mes matières préférées sont les sciences, les mathématiques et le khmer. Plus tard j'aimerais travailler dans un bureau.

Ce que je préfère à Taramana, c'est quand on joue au loup et qu'on court partout dans la cour avec mes copains. Mon plat préféré est le « Samlor korko » (une soupe végétarienne cambodgienne) mais seulement quand c'est ma maman qui le prépare.



TÉMOIGNAGES

CHHEANH



Bonjour, je m'appelle DORM Chheanh. J'ai 13 ans et je vis à Boeng Salang avec ma mère, mon beau-père, ma sœur et mon frère. Je suis le plus âgé de la fratrie. Ma mère est femme de ménage et mon beau-père travaille dans la sécurité en tant que gardien. Je suis en 7ème année (niveau 5ème en France) à l'école secondaire de Russey Keo (collège). Depuis trois ans je viens à Taramana pour étudier le khmer, l'anglais et prendre des cours d'informatique. Ma sœur vient aussi étudier à Taramana et bientôt ce sera le tour de mon petit frère. Ma matière préférée, c'est les mathématiques. À Taramana, j'aime surtout les cours d'informatique.

J'aime beaucoup aller au rugby et au football. Pendant mon temps libre j'aime jouer aux jeux vidéo. Plus tard, j'aimerais devenir docteur ou professeur de mathématiques



COMMUNICATION

ACTIONS DE COMMUNICATION

En 2020, la communication a été coordonnée par Mme Laetitia COMETS puis Mme Laurie ANDRIAMANARIVO, sous la supervision du président.

Leurs principales missions ont été de réaliser les différents supports de communication pour animer et informer la communauté Taramana.

- des articles publiés chaque mois sur le site web de l'association
- des newsletter mensuelles envoyées à plus de 800 contacts en 2020
- des publications régulières sur la page Facebook qui compte près de 8600 abonnés fin 2020
- des vidéos hébergées sur la chaîne YouTube de l'association qui compte une soixantaine de vidéos
- le rapport annuel 2019



PROJETS

En 2020, plusieurs projets ont été menés pour renforcer la visibilité et le rayonnement de Taramana :

- sortie du documentaire "**Boeng Salang, derrière le sourire des enfants**" réalisé par Cyril MARTINOT, bénévole assistant communication
- mise en place d'une chronique rétrospective "**les 15 ans de Taramana**" publiée chaque mois dans notre newsletter
- mise en place d'une nouvelle stratégie de fundraising
- rédaction du "**Rapport Covid-19** : évaluation de la situation socio-économique des familles accompagnées par Taramana" par Dorian LORTEIGT, bénévole assistant communication

COLLECTE DE FONDS ET PARTENARIATS

EN FRANCE

- **Vente de tickets du parc aquatique Aqualand** du bassin d'Arcachon pour un montant de 6 660 euros directement reversé à Taramana (partenariat avec AGORA France*).
- **Cagnotte en ligne** Leetchi par le Dr Corinne PAILLETTE afin de mener une **campagne de vaccination** contre la polio et l'hépatite B auprès d'une centaine d'enfants. Elle aura rapporté 1 340 euros.
- **Cagnotte en ligne** Leetchi pour le **Green Day**, une journée de sensibilisation à l'environnement. Un événement reporté à cause de la pandémie de Covid-19. Elle aura néanmoins rapporté 620 euros.
- Un one man show de l'artiste-humoriste Sébastien LAFFARGUE au profit de Taramana devait avoir lieu en avril, à Arès en Gironde. Un événement également annulé à cause de la pandémie de Covid-19.

ZOOM SUR - le Club AGORA

Le Club AGORA France rassemble des femmes venant de tous horizons, partageant les mêmes valeurs et le même idéal d'amitié.

Depuis plus de 4 ans, des membres du Club AGORA France viennent prêter main forte à notre association pour l'opération de vente de tickets à Aqualand Bassin d'Arcachon.

D'une efficacité redoutable, c'est en seulement 3 matinées au mois d'août que les bénévoles de l'association ont vendu les 250 tickets à l'entrée du parc au profit de Taramana.



COLLECTE DE FONDS ET PARTENARIATS

AU CAMBODGE

CASIRA - des québécois à Taramana

La première collaboration du Centre Amitié de Solidarité Internationale de la Région des Appalaches (CASIRA) avec Taramana s'est concrétisée en janvier 2020 avec la venue d'un groupe de six retraités (photo).

En mission pendant 15 jours, ils sont venus effectuer des travaux de rénovation et de réfection du Centre Taramana Magdalena. Ils ont su faire rimer motivation - efficacité - bienveillance - bonne humeur. Une collaboration qui en appelle d'autres assurément !



- **Kampuchea Balopp** : entraînements hebdomadaires de rugby avec deux entraîneurs khmers.
- **AEFC** (Association d'Entraide des Français au Cambodge) : don de denrées alimentaires pour les goûters (céréales, biscuits, aliments secs).
- **Institut Français du Cambodge** : l'espace jeunesse à la médiathèque de l'IFC est ouvert à nos élèves deux demi-journées tous les mois.
- **Centre Bophana** : centre audiovisuel accueille nos élèves deux demi-journées chaque mois pour une projection documentaire et un temps de recherche dans la salle informatique.
- **Cambodia World Family** : l'ONG accueille nos élèves deux fois par mois afin de leur procurer des soins dentaires.
- **Young Eco Ambassador** : association d'éducation pour la défense et le respect de l'environnement.
- **Karol & Setha** : ONG cambodgienne qui a pour but de favoriser l'épanouissement des relations personnelles, familiales et sociales.

RAPPORT FINANCIER

Total des Recettes 2020	104 934 €
Parrainages France	54 620 €
Dons et cotisations des membres France	21 900 €
Dons sur le net (Paypal, HA solidaire, Tookets,...)	3 100 €
Evénements, ventes et divers France	7 994 €
Subventions institutionnelles (CR Aquitaine, Agence de l'Eau)	0 €
Abandons de créances (bénévoles en mission au Cambodge)	11 872 €
Dons reçus au Cambodge	4 906 €
Manifestations de SSEAYP / UYFC	0 €
Intérêts banque ABA + CA France	277 €
Divers (participation frais repas cantine Centre Taramana)	265 €

RAPPORT FINANCIER

Comparatif recettes 2019/2020 : bilan consolidé

	2020	2019	Diff. 2019/2020	2018	2017
Total des Recettes	104 934 €	120 048 €	- 12,6 %	132 980 €	93 629 €
Parrainages	54 620 €	49 445 €	+10,5 %	54 826 €	68 626 €
Dons et cotisations des membres	21 900 €	40 983 €	- 46,6 %	17 669 €	8 543 €
Événements, ventes et divers	7 994 €	9 968 €	- 19,8 %	10 979 €	2 540 €
Subventions institutionnelles	0 €	0 €	0 %	21 696 €	100 €
Abandons de créances	11 872 €	17 017 €	- 30,2 %	23 867 €	8 632 €
Dons reçus au Cambodge	4 906 €	403 €	+ 1117 %	0 €	0 €
Manifestations SSEAYP / UYFC	0 €	0 €	0 %	0 €	0 €
Intérêts placement banque ABA	277 €	259 €	+6,9 %	440 €	2 203 €
Divers	265 €	699 €	- 62 %	1 716 €	2 985 €

RAPPORT FINANCIER

Total des Dépenses 2020	76 391 €
Dépenses « parrainage » - enfants / familles	37 434 €
<i>Frais Centre / Évènements et promotions</i>	4 754 €
<i>Education</i>	3 367 €
<i>Nutrition</i>	6 472 €
<i>Santé</i>	1 671 €
<i>Social</i>	2 252 €
<i>Personnel (salaires et charges)</i>	18 607 €
<i>Frais structurels</i>	311 €
Frais réels mission Cambodge Président + 3 VSI (<i>Laetitia, Patrick, Laurie</i>)	24 672 €
Abandons de créance (<i>frais de mission bénévoles au Cambodge</i>)	11 872 €
Frais de fonctionnement France	2 413 €
Frais construction du Centre Taramana Magdalena	0 €
Frais équipement du Centre Taramana Magdalena (<i>inclus dans Frais Centre</i>)	0 €
Dotation aux amortissements	0 €

RAPPORT FINANCIER

Évolution des dépenses

Comparatif 2020 / 2019 / 2018 / 2017

	2020	2019	2018	2017	Différence 2019/2020
Dépenses	76 391 €	107 293 €	141 758 €	138 486 €	- 28,8 %
Dépenses «parrainage »	37 434 €	56 725 €	67 262 €	85 531 €	- 34 %
Frais de fonctionnement	2 413 €	6 171 €	6 690 €	2 444 €	- 255 %

RAPPORT FINANCIER

Comparatif budget prévisionnel/budget réel

	Recettes / Réel	Recettes / Prévisionnel	Dépenses / Réel	Dépenses / Prévisionnel
RECETTES	104 934 €	105 000 €		
Parrainages	54 620 €	60 000 €		
Dons et cotisations France	21 900 €	25 000 €		
Evènements et vente France	7 994 €	10 000 €		
Dons et manifestations Cambodge	4 906 €	10 000 €		
Subventions institutionnelles	0 €	0 €		
DÉPENSES			76 391 €	105 000 €
Parrainage – enfants / familles			37 434 €	60 000 €
Renforc. Programme nutrition			5 000 €	10 000 €
Equipement Centre			0 €	5 000 €
Fonctionnement			2 413 €	5 000 €
Frais mission Cambodge			24 672 €	25 000 €
Résultat net			+ 28 543 €	0 €

RAPPORT FINANCIER

Résultats 2020

Comparatif 2020 / 2019 / 2018

Recettes 2020	104 934 €
Dépenses 2020	76 391 €
Résultat net 2020	+ 28 543 €
<i>Résultat net 2019</i>	<i>+12 755 €</i>
<i>Résultat net 2018</i>	<i>- 8 778 €</i>

PERSPECTIVES

Budget prévisionnel 2021

	Recettes	Dépenses
RECETTES	80 000 €	
Parrainages	55 000 €	
Dons et cotisations France	15 000 €	
Evénements & ventes France	10 000 €	
Dons et manifestations Cambodge	0 €	
Subventions institutionnelles	0 €	
DÉPENSES		80 000 €
Parrainage – enfants / familles		45 000 €
Equipement du Centre		5 000 €
Renforcement programme nutrition		10 000 €
Frais de mission Cambodge		15 000 €
Fonctionnement		5 000 €
Balance		0 €

MERCI À NOS PARTENAIRES



Cambodia World Family
free dental care for vulnerable children



PHNOM PENH
ACCUEIL



CHAPKA
ASSURANCES
Cliquez. Assurez. Voyagez.



CONTACTS

AU CAMBODGE - Centre Taramana Magdalena

ONG TARAMANA
456 Phlaur Lum, Group 2, Booeng Salang Village
District Russey Keo
Phnom Penh, CAMBODGE
+855(0)23 632 77 80

EN FRANCE - Siège social

Association TARAMANA
24 Allée Saint Henri
Lanton 33138 FRANCE

QUI CONTACTER POUR QUEL SUJET ?

Informations générales – Candidature spontanée
contact@taramana.org

Parrainage – Suivi social
parrainage@taramana.org

Dons et subventions – Événements
Médias et relations publiques
communication@taramana.org

Questions financières
tresorerie@taramana.org



www.taramana.org

pour nous suivre

